

ЗАПРОШЕННЯ ДО ВИСЛОВЛЕННЯ ЗАЦІКАВЛЕНOSTІ (КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ПОСЛУГИ – ВІДБІР ІНДИВІДУАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАНТА)

Країна: Україна
Проект: Зміцнення системи охорони здоров'я та збереження життя в Україні (HEAL Ukraine)
Позиція №: 9468-UA
Назва завдання: Перекладач

Ідентифікаційний № (згідно з Планом закупівель): **HEAL-IC-4.3.14**

Україна отримала фінансування від Міжнародного банку реконструкції та розвитку (далі – «Банк» або МБРР) позику на реалізацію проекту «Зміцнення системи охорони здоров'я та збереження життя в Україні» (далі – «Проект») та має намір використати частину цих коштів на здійснення правомочних платежів за консультаційні послуги, для закупівлі яких випущено це запрошення до висловлення зацікавленості.

Консультаційні послуги (далі – «Послуги») передбачають надання Міністерству охорони здоров'я України послуг письмового (документи Проекту за завданнями, які будуть включати переклад технічних завдань, тендерної/конкурсної документації, тендерних пропозицій та інших документів, пов'язаних із реалізацією Проекту) перекладу з англійської на українську і з української на англійську мову.

Міністерство охорони здоров'я України запрошує правомочних консультантів (надалі – «Консультанти»), висловити свою зацікавленість у наданні зазначених Послуг. Зацікавлені Консультанти мають надати інформацію, що підтверджує наявність у них кваліфікації та досвіду, необхідних для виконання Послуг.

Відбір найбільш кваліфікованого та досвідченого консультанта для виконання завдання здійснюватиметься на основі наступних *мінімальних критеріїв*:

- вища освіта ступеня магістра філології (перекладач англійської мови) чи еквівалент;
- надання професійних послуг письмового перекладу з англійської на українську і з української на англійську мову щонайменше впродовж останніх 7 років;
- компетенції у використанні стандартних офісних комп'ютерних програм (MS Word, Excel, PowerPoint).

Бажана кваліфікація:

- досвід фахового письмового перекладу в технічних або спеціалізованих галузях (охорона здоров'я, ІТ, будівництво, проєктне управління);
- досвід роботи з міжнародними проєктами або організаціями надаючи послуги перекладача;
- досвід роботи з державними органами влади;
- досвід співпраці з професійними перекладацькими компаніями або міжнародними клієнтами;
- наявність сертифікатів, що підтверджують професійний розвиток кандидата (в тому числі міжнародні сертифікати про знання англійської мови).

Звертаємо увагу зацікавлених Консультантів на Розділ III пункти 3.14, 3.16 та 3.17 Посібника Світового банку [«Правила закупівель Світового банку для позичальників ФІП»](#), в редакції від вересня 2023 року (далі – «Правила закупівель»), який містить політику Світового Банку стосовно конфлікту інтересів.

Консультанта буде обрано за допомогою методу відбору індивідуальних консультантів (ІК), що детально описаний у Правилах закупівель.

Додаткову інформацію можна отримати за адресою, що вказана нижче, з 10:00 до 17:00 години за місцевим часом.

Висловлення зацікавленості мають бути доставлені у письмовій формі **українською** мовою за зазначеною нижче адресою електронної пошти **до 17:00 за київським часом 20 червня 2025 року**. Висловлення зацікавленості необхідно подавати із зазначенням наступної теми: **«HEAL-IC-4.3.14»**.

Адреси, що згадуються вище, наступні:

Ел. пошта: moz.wb.procurement@gmail.com, обов'язково копія на k.v.filonych@moz.gov.ua